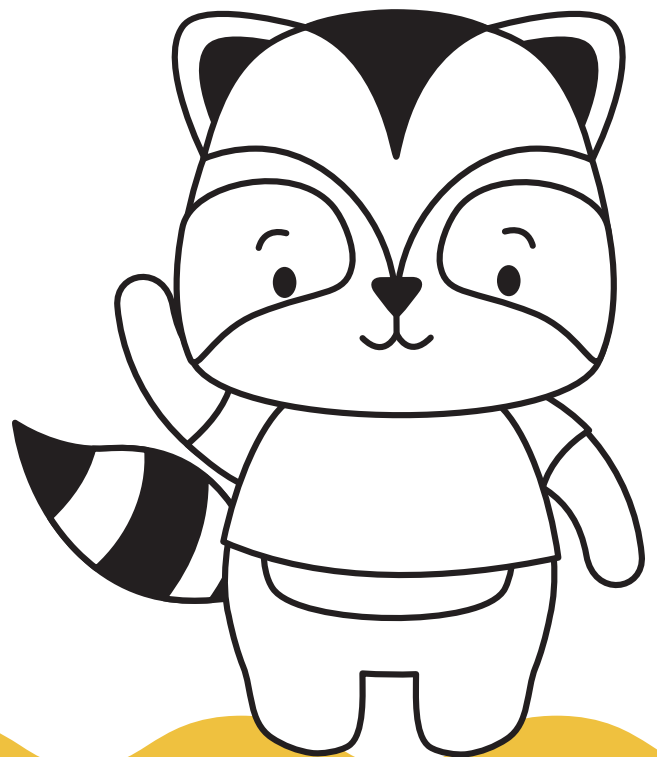


NOWY KOLEGA

⟨НОВИ КОЛЕГА⟩

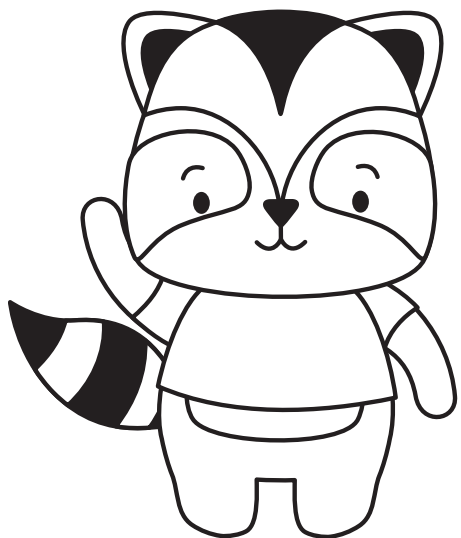
НОВИЙ ДРУГ

⟨NOWYJ DRUH⟩



polski-ukraiński

українсько-польський



Hej, jak masz na imię?

⟨ХЕЙ, ЯК МАШ НА ІМЄ?⟩

привіт, як тебе звати?

⟨PRYWIT, JAK TEBE ZWATY?⟩

Мам на ім'я Лев, а ти?

⟨МАМ НА ІМЄ ЛЕВ, А ТИ?⟩

Мені звати Лев, а тебе?

⟨МЕНЕ ZWATY LEW, А ТЕБЕ?⟩

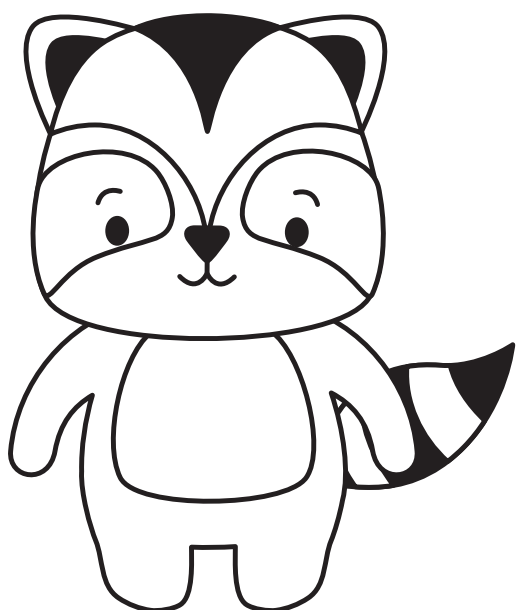


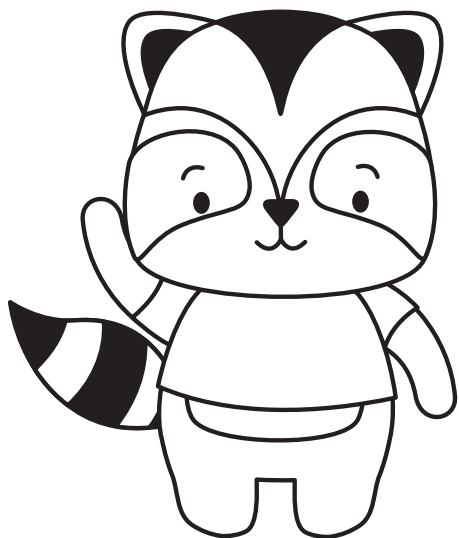
Мам на ім'я Мая.

⟨МАМ НА ІМЄ МАЯ.⟩

Мені звати Мая.

⟨МЕНЕ ZWATY МАЯ.⟩





Skąd jesteś?

⟨СКОНТ ЄСТЕСЬ?⟩

Звідки ти?

⟨ZWIDKY TY?⟩

Jestem z Ukrainy, a Ty?

⟨ЄСТЕМ З УКРАЇНИ, А ТИ?⟩

Я з України, а ти?

⟨JA Z UKRAJINY, A TY?⟩

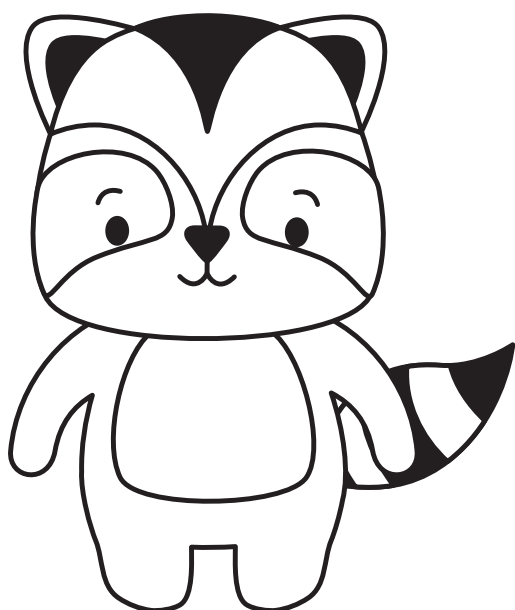


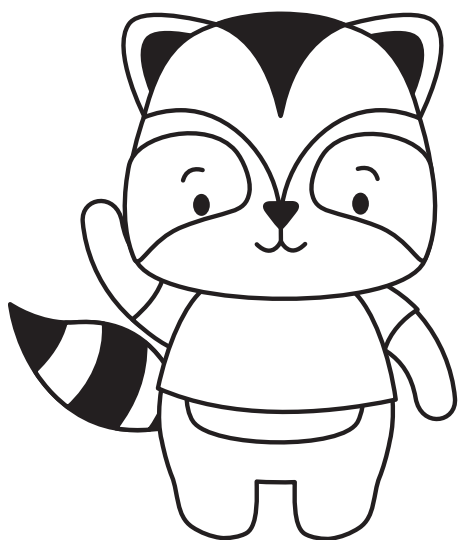
Jestem z Polski.

⟨ЄСТЕМ З ПОЛЬСКИ⟩

Я з Польщі

⟨JA Z POL'SZCZI⟩





Ile masz lat?

⟨ІЛЕ МАШ ЛАТ⟩

скільки тобі років?

⟨SKIL'KY TOBI ROKIW?⟩

Mam trzy lata.

⟨МАМ ТШИ ЛАТА⟩

Мені три роки.

⟨MENI TRY ROKY⟩

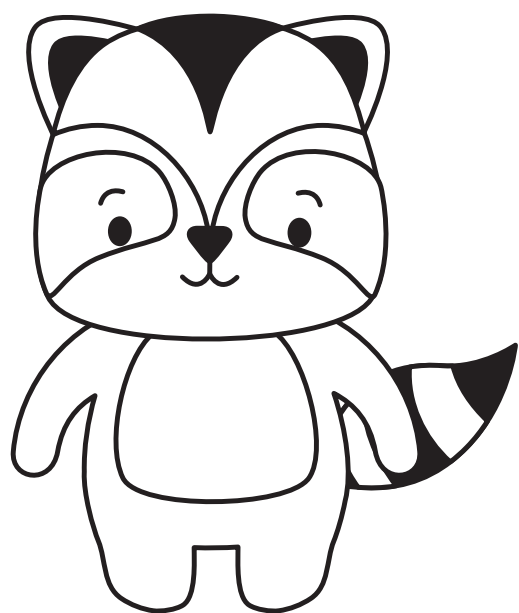


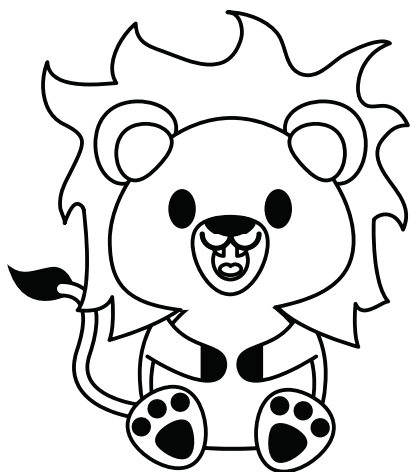
Mam sześć lat.

⟨МАМ ШЕСЬЦЬ ЛАТ⟩

Мені шість років.

⟨MENI SZIST' ROKIW⟩





Chcesz się pobawić?

⟨ХЦЕШ СЬЄ ПОБАВІЦЬ?⟩

Хочеш погратися?

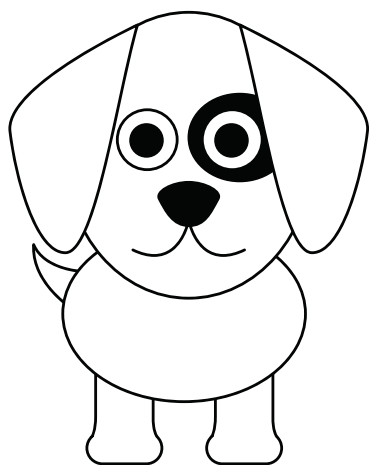
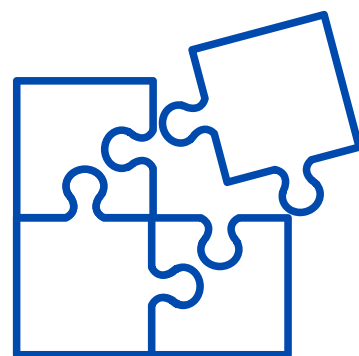
⟨СНОСЗЕСЗ РОНРАТYSJA?⟩

Jaka jest twoja ulubiona gra?

⟨ЯКА ЄСТ ТВОЯ УЛУБІОНА ГРА⟩

Яка є твоя улюблена гра?

⟨ЈАКА ЈЕ ТВОЈА УЛУБЛЕНА НРА⟩



Co chcesz robić?

⟨СО ХЦЕШ РОБІЦЬ?⟩

що любиш робити?

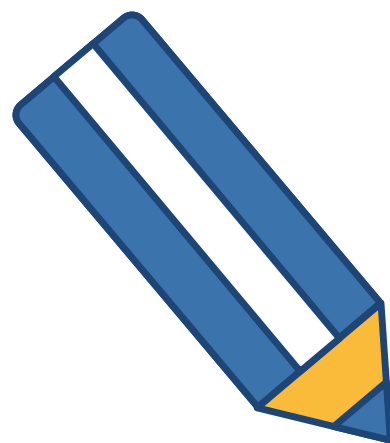
⟨SЗСЗО LJUBYSZ ROBYTY⟩

Lubisz malować?

⟨ЛУБИШ МАЛОВАЦЬ?⟩

Ти любиш малювати?

⟨TY LJUBYSZ MALJUWATY?⟩



Jaki kolor lubisz?

⟨ЯКІ КОЛОРИ ЛУБИШ⟩

BIAŁY
⟨БЯЛИ⟩

ŻÓŁTY
⟨ЖУЛТИ⟩

POMARAŃCZOWY
⟨ПОМАРАНЬЧОВИ⟩

CZERWONY
⟨ЧЕРВОНИ⟩

RÓŻOWY
⟨РУЖОВИ⟩

NIEBIESKI
⟨НЕБЕСКИ⟩

ZIELONY
⟨ЗЕЛОНИ⟩

CZARNY
⟨ЧАРНИ⟩

BRAŹOWY
⟨БРОНЗОВИ⟩

Який колір любиш?

⟨ЯКУЖ КОЛІРИ ЛЮБИШ?⟩

БІЛИЙ
⟨БИЛУЈ⟩

ЖÓВТИЙ
⟨ŽOWTYЈ⟩

OPÁHЖEBИЙ
⟨ORANŹEWYЈ⟩

ЧЕРВÓНИЙ
⟨CZERWONYЈ⟩

POЖEBИЙ
⟨ROŹEWYЈ⟩

ГОЛУБÍЙ, СÍНИЙ
⟨HOŁUBYЈ, SYNIЈ⟩

ЗЕЛÉНИЙ
⟨ZELENYЈ⟩

ЧÓРНИЙ
⟨CZORNYЈ⟩

КОРÍЧНЕБИЙ
⟨KORYCZNEWYЈ⟩

Chcesz się bawić w chowanego

⟨ХЦЕШ СЬЄ ПОБАВІЦЬ
В ХОВАНЕГО?⟩

Хочеш погратися в хованки?

⟨СНОЧЕШ РОНРАТYSJA
W СHOWANKY?⟩



Pobawimy się w berka?

⟨ПОБАВІМІ СЬЄ
В БЕРКА?⟩

Пограємо в квача?

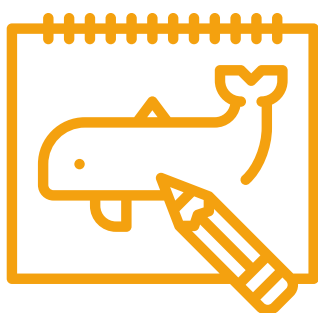
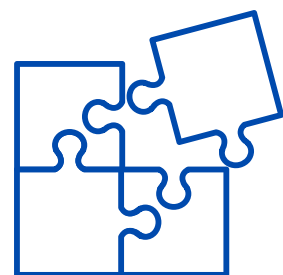
⟨РОНРАЈЕМО
W KWACZA⟩

Pobawimy się w ściubabkę?

⟨ПОБАВІМІ СЬЄ В
ЦЬЮЦЬЮБАБКЕ?⟩

Зіграємо в сліпого кота?

⟨ЗИНРАЈЕМО W
SLIPOHO KOTA?⟩



PUZZLE

⟨ПУЗЛЕ⟩

ПАЗЛИ

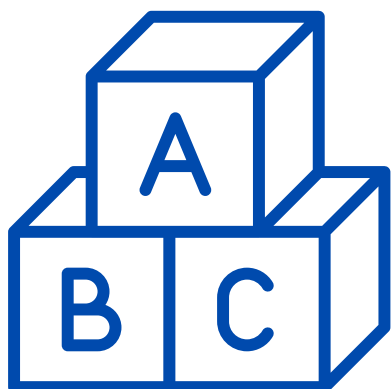
⟨PAZLY⟩

RYSUNKI

⟨РИСУНКИ⟩

МАЛЮНКИ

⟨MALJUNKY⟩



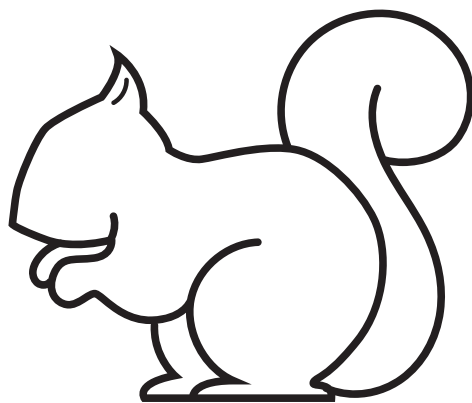
KLOSEK

⟨КЛОЦЕК⟩

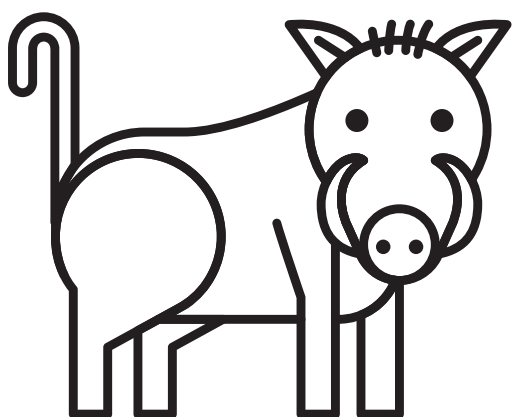
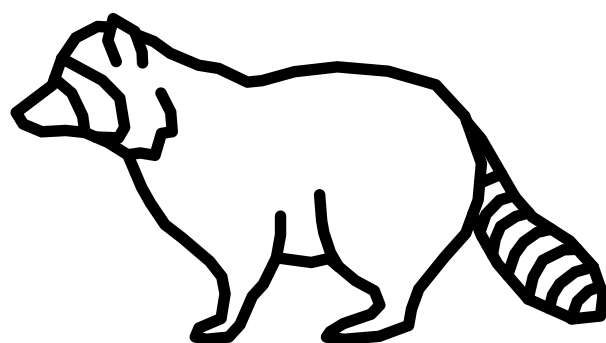
КОНСТРУКТОР

⟨KONSTRUKTOR⟩

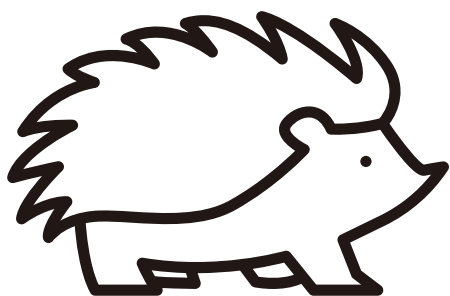
CZEŚĆ, PA-PA!
〈ЧЕСЬЦЬ, ПА-ПА〉



БУВАЙ, ПА-ПА!
〈БУВАЙ, ПА-ПА!〉



DO JUTRA!
〈ДО ЮТРА!〉



ДО ЗАВТРА!
〈DO ZAWTRA!〉

PL-UA

Proofreading, uzupełnienie tłumaczeń: Nataliya Parshchuk

Opracowanie: Maria Bolek, Paweł Chról. www.jezykowekontrowersje.pl